

場地租賃價目表

綜合劇院

面積	表演 (歌劇 / 音樂會 / 舞蹈 / 戲曲 / 戲劇 / 綜合表演 / 比賽)			
主舞台：17.7米 (寬) × 17.6米 (深) 後舞台：19.98米 (寬) × 8.5米 (深) 側舞台：10米 (寬) × 17.59米 (深) 舞台鏡框：18米 (寬) × 12米 (高) 管弦樂池：75平方米 座位總數：851 + 225 = 1076 座位		演出	MOP 20,000 / 4 小時	
		排練 / 綵排 (非公開予任何公眾)	MOP 6,500 / 4 小時	
		安裝 / 拆卸	MOP 2,000 / 4 小時	
		備用	MOP 1,000 / 4 小時	
	會議 (研討會 / 典禮 / 講座)		會議	MOP 15,000 / 4 小時
			綵排 / 測試	MOP 3,200 / 4 小時
			安裝 / 拆卸	MOP 2,000 / 4 小時
			備用	MOP 1,000 / 4 小時

小劇院

面積	表演 (音樂會 / 舞蹈 / 戲劇 / 綜合表演 / 比賽)			
主舞台：13.7米 (寬) × 8米 (深) 舞台鏡框：13.7米 (寬) × 8米 (高) 影片放映銀幕：16米 (寬) × 8.3米 (高) 座位總數：389 座位		演出	MOP 6,000 / 4 小時	
		排練 / 綵排 (非公開予任何公眾)	MOP 2,000 / 4 小時	
		安裝 / 拆卸	MOP 700 / 4 小時	
		備用	MOP 350 / 4 小時	
	電影		放映	MOP 3,000 / 4 小時
			安裝 / 拆卸	MOP 700 / 4 小時
			測試	MOP 700 / 4 小時
			備用	MOP 350 / 4 小時
	會議 (研討會 / 典禮 / 講座)		會議	MOP 6,000 / 4 小時
			綵排 / 測試	MOP 1,000 / 4 小時
安裝 / 拆卸			MOP 700 / 4 小時	
備用			MOP 350 / 4 小時	

會議室

面積	會議 / 研討會 / 典禮 / 講座 / 記者招待會		
全會議室：24米 (寬) × 13米 (深) 容納人數 (全室)： 劇院形式：150-200 人 課室形式：100 人	全室	一場	MOP 5,000 / 4 小時
		每加一場	MOP 2,500 / 4 小時
		佈置 / 拆卸	MOP 1,000 / 4 小時
		備用	MOP 700 / 4 小時
2/3 會議室：16米 (寬) × 13米 (深)	2/3 室	一場	MOP 4,000 / 4 小時
		每加一場	MOP 2,000 / 4 小時
		佈置 / 拆卸	MOP 700 / 4 小時
		備用	MOP 500 / 4 小時
1/3 會議室：8米 (寬) × 13米 (深)	1/3 室	一場	MOP 2,000 / 4 小時
		每加一場	MOP 1,000 / 4 小時
		佈置 / 拆卸	MOP 500 / 4 小時
		備用	MOP 300 / 4 小時
	測試	MOP 1,000 / 4 小時	
容納人數 (全室)： 酒席：100 人 雞尾酒會：200 人		宴會 / 酒會	
		全室	MOP 10,000 / 4 小時
		佈置 / 拆卸	MOP 700 / 4 小時
		備用	MOP 700 / 4 小時

貴賓室

面積	展覽 / 招待會 / 酒會 / 會議 / 研討會		
240平方米 容納人數：70-100 人		每小時	MOP 1,000
		每天	MOP 5,000
		每連續七天	MOP 25,000
		綵排 / 測試	MOP 500 / 小時
		佈置 / 拆卸	MOP 300 / 小時

備註：

a.	以上價目表根據澳門特別行政區《政府公報》268/2003號行政長官批示及修訂之第109/2005號行政長官批示《民政總署的費用、收費及價金表》編寫；
b.	以上價目表由二零零五年六月一日起生效；
c.	一般租賃：必須三個月至十二個月前預訂場地。

場地租賃價目表

大堂

面積	展覽		
610平方米	展覽	MOP	12,000 / 天
	安裝 / 拆卸	MOP	1,000 / 4小時
	招待會 / 酒會		
	招待會	MOP	2,000 / 小時
	佈置 / 拆卸	MOP	600 / 小時

管弦樂綵排室 (四樓)

面積	音樂會綵排 / 公開綵排 / 工作坊 / 講座		
21米 (寬) × 13米 (深) × 9米 (高)	綵排 / 排練	MOP	800 / 4小時
	公開活動	MOP	1,000 / 4小時

多用途綵排室 (二樓)

面積	舞蹈綵排 / 公開綵排 / 工作坊 / 講座		
21米 (寬) × 13米 (深) × 3.1米 (高)	綵排 / 排練	MOP	800 / 4小時
	公開活動	MOP	1,000 / 4小時

排練室

面積	音樂排練 / 舞蹈排練 / 工作坊		
50 平方米	四樓	音樂室 (一)	MOP 100 / 小時
	四樓	音樂室 (二)	MOP 100 / 小時
66 平方米	二樓	舞蹈室	MOP 100 / 小時

藝術廣場 (每日, 場地不包括設備及其他技術服務)

面積	綜合表演 / 音樂會 / 藝墟		
1,200 平方米	活動	MOP	10,000 / 天
	用途: 宴會 / 酒會		
	活動	MOP	15,000 / 天

澳門文化中心廣場

面積	綜合表演 / 音樂會 / 藝墟 / 宴會 / 酒會		
5,400 平方米	活動	MOP	25,000 / 天

廣告位置 / 其它

旗杆	每支	MOP	100 / 天
正門入口 - 包括梯級、橫額等 (每個位置逐一計算)	每天	MOP	1,000
	每連續七天	MOP	3,500
巨型廣告板	每三天	MOP	3,500
	每連續七天	MOP	7,000
帳篷 (5 米 × 5 米 × 2.5 米)	每個	MOP	1,200 / 天

附加費

一)	每節4小時計的租用時段如下: 0900-1300; 1400-1800; 1900-2300		
二)	如4小時以後的延長租用場地時間少於1小時, 延長部份的收費為相應項目的收費的百分之二十五。 如延長租用超過1小時, 則延長部份的收費以一節4小時計算。		
三)	延長租用必須緊接租用時段。		
四)	活動完畢後, 拆卸工作只可延長至凌晨01:00; 23:00至00:00租用場地進行拆卸工作的收費為相應項目的收費的百分之二十五, 而00:00至01:00租用場地進行拆卸工作的收費則為相應項目的收費的百分之五十。 在進行拆卸工作期間, 文化中心只提供基本技術服務。		
五)	除上款所指情況外, 由00:00-08:00期間使用場地, 即使實際使用時數少於8小時, 亦以8小時計算, 且該時段雙倍收費。 在該段期間, 文化中心只提供基本技術服務, 使用者要求額外服務須繳交附加收費; 附加費用由雙方按實際需要協定。		
六)	附加服務或設備須支付附加費。		
七)	現場直播		
	(一) 現場直播 (每項活動)	MOP	2,000
	(二) 錄音 (每項活動)	MOP	1,000

TABELA DE PREÇOS

Grande Auditório

Dimensões	Espectáculos (Ópera / Concertos / Dança / Ópera chinesa / Teatro / Variedades / Concursos / Jogos)			
Palco Principal: 17.7m (l) x 17.6m (p) Palco Tardoz: 19.98m (l) x 8.5m (p) Palco Lateral: 10m (l) x 17.59m (p) Proscénio: 18m (l) x 12m (a) Fosso de Orquestra: 75 m ² Capacidade: 851 + 225 = 1076 lugares		Espectáculo	MOP 20,000 / 4h	
		Ensaio / Treino (não aberto ao público)	MOP 6,500 / 4h	
		Montagem / Desmontagem	MOP 2,000 / 4h	
		Reserva	MOP 1,000 / 4h	
	Conferências (Seminários / Cerimónias / Congressos)		Conferência	MOP 15,000 / 4h
			Ensaio / Teste	MOP 3,200 / 4h
			Montagem / Desmontagem	MOP 2,000 / 4h
			Reserva	MOP 1,000 / 4h

Pequeno Auditório

Dimensões	Espectáculos (Concertos / Dança / Teatro / Variedades / Concursos)			
Palco Principal: 13.7m (l) x 8m (p) Proscénio: 13.7m (l) x 8m (a) Écran: 16m (l) x 8.3m (a) Capacidade: 389 lugares		Espectáculo	MOP 6,000 / 4h	
		Ensaio / Treino (não aberto ao público)	MOP 2,000 / 4h	
		Montagem / Desmontagem	MOP 700 / 4h	
		Reserva	MOP 350 / 4h	
	Cinema		Projeção	MOP 3,000 / 4h
			Montagem / Desmontagem	MOP 700 / 4h
			Teste	MOP 700 / 4h
			Reserva	MOP 350 / 4h
	Conferências (Seminários / Cerimónias / Congressos)		Conferência	MOP 6,000 / 4h
			Ensaio / Teste	MOP 1,000 / 4h
			Montagem / Desmontagem	MOP 700 / 4h
			Reserva	MOP 350 / 4h

Sala de Conferências

Dimensões	Conferências (Seminários / Cerimónias / Congressos / Conferências de Imprensa)			
Sala completa: 24m (l) x 13m (p) Capacidade (Sala Completa): Em formato Plateia: 150-200 pessoas Em formato Sala de Aula: 100 pessoas	Sala completa	1 sessão	MOP 5,000 / 4h	
		Por cada sessão adicional	MOP 2,500 / 4h	
		Montagem / Desmontagem	MOP 1,000 / 4h	
		Reserva	MOP 700 / 4h	
2/3 sala: 16m (l) x 13m (p)	2/3 sala	1 sessão	MOP 4,000 / 4h	
		Por cada sessão adicional	MOP 2,000 / 4h	
		Montagem / Desmontagem	MOP 700 / 4h	
		Reserva	MOP 500 / 4h	
1/3 sala: 8m (l) x 13m (p)	1/3 sala	1 sessão	MOP 2,000 / 4h	
		Por cada sessão adicional	MOP 1,000 / 4h	
		Montagem / Desmontagem	MOP 500 / 4h	
		Reserva	MOP 300 / 4h	
Capacidade (Sala Completa): Banquete: 100 pessoas Beberete / Recepção: 200 pessoas	Teste		MOP 1,000 / 4h	
		Banquetes / Beberetes	Sala completa	MOP 10,000 / 4h
			Montagem / Desmontagem	MOP 700 / 4h
			Reserva	MOP 700 / 4h

Sala VIP

Dimensões	Exposições / Recepções / Beberetes / Reuniões / Seminários		
240 m ² Capacidade: 70-100 pessoas		Por cada hora	MOP 1,000
		Por cada dia	MOP 5,000
		Por 7 dias consecutivos	MOP 25,000
		Ensaio / Teste	MOP 500 / h
		Montagem / Desmontagem	MOP 300 / h

Nota:

- A presente tabela está conforme a Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM aprovada pelo Despacho do chefe do Executivo n.º 268/2003, com as alterações que lhe foram introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo com o n.º 109/2005.
- Tabela de preços em vigor a partir de 1 de Junho de 2005.
- Reservas Ordinárias deverão ser efectuadas entre 3 a 12 meses de antecedência à data de utilização prevista.

TABELA DE PREÇOS

Foyer

Dimensões	Exposições		
610 m ²		Exposição	MOP 12,000 / dia
		Montagem / Desmontagem	MOP 1,000 / 4h
		Recepções / Beberetes	
		Recepção	MOP 2,000 / h
		Montagem / Desmontagem	MOP 600 / h

Sala de Ensaios para Orquestra (4.º andar)

Dimensões	Ensaio de Orquestra / Ensaio com assistência / Workshop / Seminário		
21m (l) x 13m (p) x 9m (a)		Ensaio / Exercícios de Aquecimento	MOP 800 / 4h
		Actividades abertas ao público	MOP 1,000 / 4h

Sala de Ensaios multi-usos (2.º andar)

Dimensões	Ensaio de Dança / Ensaio com assistência / Workshops / Seminário		
21m (l) x 13m (p) x 3.1m (a)		Ensaio / Exercícios de Aquecimento	MOP 800 / 4h
		Actividades abertas ao público	MOP 1,000 / 4h

Estúdios

Dimensões	Ensaio de Música / Ensaio de Dança / Workshop		
50 m ²	4 andar	Estúdio de Música (I)	MOP 100 / h
	4 andar	Estúdio de Música (II)	MOP 100 / h
66 m ²	2 andar	Estúdio de Dança	MOP 100 / h

Praceta da Arte (por cada dia, não inclui equipamentos e outros serviços técnicos)

Dimensões	Espectáculos de Variedades / Concertos / Feiras de Arte		
1,200 m ²		Evento	MOP 10,000 / dia
		Banquetes / Recepções	
		Evento	MOP 15,000 / dia

Praça do CCM

Dimensões	Espectáculos de Variedades / Concertos / Feiras de Arte / Banquetes / Recepções		
5,400 m ²		Evento	MOP 25,000 / dia

Espaços para Publicidade / Diversos

Mastros	Por cada	MOP 100 / dia
Entrada principal - inclui os degraus da escada, letreiros publicitários, etc (por cada espaço)	Por cada dia	MOP 1,000
	Por 7 dias consecutivos	MOP 3,500
	Por 3 dias consecutivos	MOP 3,500
Painel gigante	Por 7 dias consecutivos	MOP 7,000
	Toldos (5m x 5m x 2.5m)	Por cada

Adicionais aos preços

1)	Horário para utilização por cada fracção de 4 horas: 0900-1300; 1400-1800; 1900-2300 horas.		
2)	Se o prolongamento da utilização do espaço para além das 4 horas for inferior ou igual a uma hora, o preço da utilização respeitante à parte do prolongamento é de 25% do preço do item correspondente. Se o prolongamento for superior a uma hora, o preço da utilização respeitante à parte do prolongamento é calculado como uma fracção de 4 horas.		
3)	O prolongamento deve ser feito logo a seguir ao período de utilização.		
4)	Terminado o evento, os trabalhos da desmontagem só podem ser prolongados até à 01:00 hora. O preço da utilização para os trabalhos da desmontagem é de 25% do preço do item correspondente, no período entre as 23:00 e as 00:00 horas e é de 50% do preço do item correspondente, no período entre as 00:00 e a 01:00 hora. O Centro Cultural apenas presta serviços técnicos básicos durante o período de desmontagem.		
5)	Salvo o caso previsto no número anterior, a utilização do espaço entre as 00:00 e 08:00 horas, é sempre considerada feita por 8 horas, mesmo que o número de horas de utilização efectiva seja inferior, sendo devido o dobro da taxa que seria exigível por esse período. Durante aquele período, o Centro Cultural apenas presta serviços técnicos básicos; em relação aos serviços adicionais requeridos pelo utente é devida uma tarifa adicional, a qual é acordada pelas partes tendo em conta as necessidades concretas.		
6)	A prestação de serviços ou equipamento complementares está sujeita a preços adicionais.		
7)	(1) Transmissão directa (cada evento)	MOP	2,000
	(2) Gravação de som (cada evento)	MOP	1,000

Centro Cultural de Macau, Avenida Xian Xing Hai S/N NAPE - Macau

Tel : (853) 2870 0699 Fax : (853) 2875 1395 / 2870 4196 Email : enquiry@ccm.gov.mo Webpage : www.ccm.gov.mo

VENUE RENTAL RATES

Grand Auditorium

Dimension	Performance (Opera / Concert / Dance / Chinese Opera / Drama / Variety Show / Competition / Game)		
Main Stage: 17.7m (w) x 17.6m (d) Rear Stage: 19.98m (w) x 8.5m (d) Side Stage: 10m (w) x 17.59m (d) Proscenium: 18m (w) x 12m (h) Orchestra Pit: 75 m ² Capacity: 851 + 225 = 1076 seats		Performance	MOP 20,000 / 4 hrs
		Rehearsal / Practice (not open to public)	MOP 6,500 / 4 hrs
		Production Set-up / Dismantle	MOP 2,000 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 1,000 / 4 hrs
	<i>Conference (Seminar / Ceremony / Lecture)</i>		
		Conference	MOP 15,000 / 4 hrs
		Rehearsal / Testing	MOP 3,200 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 2,000 / 4 hrs
Occupancy		MOP 1,000 / 4 hrs	

Small Auditorium

Dimension	Performance (Concert / Dance / Drama / Variety Show / Competition)		
Main Stage : 13.7m (w) x 8m (d) Proscenium: 13.7m (w) x 8m (h) Screen: 16m (w) x 8.3m (h) Capacity: 389 seats		Performance	MOP 6,000 / 4 hrs
		Rehearsal / Practice (not open to public)	MOP 2,000 / 4 hrs
		Production Set-up / Dismantle	MOP 700 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 350 / 4 hrs
	<i>Film Screening</i>		
		Screening	MOP 3,000 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 700 / 4 hrs
		Testing	MOP 700 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 350 / 4 hrs
	<i>Conference (Seminar / Ceremony / Lecture)</i>		
		Conference	MOP 6,000 / 4 hrs
		Rehearsal / Testing	MOP 1,000 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 700 / 4 hrs
Occupancy		MOP 350 / 4 hrs	

Conference Room

Dimension	Conference / Seminar / Ceremony / Lecture / Press Conference		
Whole Room: 24m (w) x 13m (d) Capacity (Whole Rm): Theatre Arrangement: 200 persons Classroom Arrangement: 100 persons	Whole Rm	1 Session	MOP 5,000 / 4 hrs
		Every Additional Session	MOP 2,500 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 1,000 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 700 / 4 hrs
2/3 Room: 16m (w) x 13m (d)	2/3 Rm	1 Session	MOP 4,000 / 4 hrs
		Every Additional Session	MOP 2,000 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 700 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 500 / 4 hrs
1/3 Room: 8m (w) x 13m (d)	1/3 Rm	1 Session	MOP 2,000 / 4 hrs
		Every Additional Session	MOP 1,000 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 500 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 300 / 4 hrs
	Testing	MOP 1,000 / 4 hrs	
Capacity (Whole Rm): Banquet: 100 persons Cocktail Reception: 200 persons	<i>Banquet / Cocktail Reception</i>		
		Whole Room	MOP 10,000 / 4 hrs
		Set-up / Dismantle	MOP 700 / 4 hrs
		Occupancy	MOP 700 / 4 hrs

VIP Room

Dimension	Exhibition / Reception / Cocktail / Meeting / Seminar		
240 m ² Capacity : 70-100 persons		1 hour	MOP 1,000
		1 day	MOP 5,000
		7 consecutive days	MOP 25,000
		Rehearsal / Testing	MOP 500 / hr
		Set-up / Dismantle	MOP 300 / hr

VENUE RENTAL RATES

Foyer

Dimension	Exhibition		
610 m ²		Exhibition	MOP 12,000 / day
		Set-up / Dismantle	MOP 1,000 / 4 hrs
	Reception / Cocktail		
		Reception	MOP 2,000 / hr
		Set-up / Dismantle	MOP 600 / hr

Orchestra Rehearsal Room (4/F)

Dimension	Orchestral Rehearsal / Open Rehearsal / Workshop / Seminar		
21m (w) x 13m (d) x 9m (h)		Rehearsal / Practice	MOP 800 / 4 hrs
		Activity open to public	MOP 1,000 / 4 hrs

Multi-purpose Rehearsal Room (2/F)

Dimension	Dance Rehearsal / Open Rehearsal / Workshop / Seminar		
21m (w) x 13m (d) x 3.1m (h)		Rehearsal / Practice	MOP 800 / 4 hrs
		Activity open to public	MOP 1,000 / 4 hrs

Studios

Dimension	Music Rehearsal / Dance Rehearsal / Workshop		
50 m ²	4/F	Music Studio (1)	MOP 100 / hr
	4/F	Music Studio (2)	MOP 100 / hr
66 m ²	2/F	Dance Studio (1)	MOP 100 / hr

Art Plaza (for each day, exclusive of equipment and technical support)

Dimension	Variety Show / Concert / Art Fair		
1,200 m ²		Activity	MOP 10,000 / day
	Banquet / Cocktail Reception		
		Activity	MOP 15,000 / day

CCM Plaza

Dimension	Variety Show / Concert / Art Fair / Banquet / Cocktail Reception		
5,400 m ²		Activity	MOP 25,000 / day

Advertisement space / Miscellaneous

Flag Stand	per pole	MOP 100 / day
Main Entrance - including staircase, banner, etc. (Each space will be charged individually)	1 day	MOP 1,000
	7 consecutive days	MOP 3,500
Giant Banner	3 consecutive days	MOP 3,500
	7 consecutive days	MOP 7,000
Marquee (5m x 5m x 2.5m)	per unit	MOP 1,200 / day

Additional Charges

1)	Schedules for 4 hours sessions are: 0900-1300; 1400-1800 & 1900-2300.	
2)	An extended session could be permitted for a maximum of 1 hour with a 25% surcharge. Extension over one hour will be charged as a full session (4 hrs).	
3)	An extended session is only applicable with a normal session.	
4)	Dismantle of an event can be further extended until 0100, where a 25% surcharge from 2300 to midnight and a 50% surcharge from midnight to 0100 will be applied. During dismantle only basic technical assistance will be provided.	
5)	With the exception mentioned in (4), sessions from midnight to 0800 will only be granted on an 8-hour basis and a 100% surcharge will be applied. During this period only basic technical assistance will be provided. Additional services will be subjected to extra charges depending on actual requirements.	
6)	Additional services and or equipment are subjected to extra charges.	
7)	(1) Live Broadcasting (per event)	MOP 2,000
	(2) Sound recording (per event)	MOP 1,000

Remarks:

a)	Ratecard approved by Chief Executive Order no. 268/2003 and its amendment no. 109/2005 under Civic and Municipal Affairs Bureau price-list.
b)	Effective from 1st June 2005.
c)	Ordinary booking period: 3-months to 12-months prior to the event day.